

# Contents

<b>List of Tables .....</b>	XI
<b>List of Figures .....</b>	XIII
<b>1      Introduction.....</b>	1
<b>2      A bilingual version of Jackendoff's Parallel Architecture and its implications for 'node-switching' .....</b>	17
2.1    Jackendoff's Tripartite Architecture .....	17
2.1.1   The role of the lexicon in Parallel Architecture.....	20
2.1.2   Simpler syntax .....	22
2.2    The integration of FL into Parallel Architecture .....	23
2.2.1   The bilingual lexicon .....	26
2.2.2   The <i>Bilingual Tripartite Architecture</i> .....	28
2.3    Orthographic structure .....	31
2.4    Genre .....	34
2.4.1   The academic genre .....	36
2.4.2   Cross-cultural differences in academic writing .....	37
2.5    Node-switches .....	42
2.6    Summary.....	48
<b>3      Cognitive Aspects of Writing.....</b>	51
3.1    Writing components .....	54
3.1.1   Idea generation .....	54
3.1.2   Planning .....	57
3.1.3   Formulation .....	61
3.1.4   Execution .....	62
3.1.5   Revision.....	62
3.2    External factors and working memory .....	64
3.3    Parallel processing in writing .....	68
3.4    The processes in FL writing .....	72
3.5    Writing fluency.....	75

<b>3.6</b>	<b>Strategies for problem solving .....</b>	<b>79</b>
<b>3.7</b>	<b>Summary .....</b>	<b>80</b>
<b>4</b>	<b>Methods.....</b>	<b>83</b>
<b>4.1</b>	<b>Study-design .....</b>	<b>85</b>
<b>4.1.1</b>	<b>Participants .....</b>	<b>85</b>
<b>4.1.2</b>	<b>Tasks.....</b>	<b>88</b>
<b>4.1.3</b>	<b>Planning strategies .....</b>	<b>90</b>
<b>4.1.4</b>	<b>Questionnaires and interviews.....</b>	<b>92</b>
<b>4.1.5</b>	<b>Evaluation of the final texts .....</b>	<b>93</b>
<b>4.2</b>	<b>Analysis of productivity and fluency .....</b>	<b>93</b>
<b>4.2.1</b>	<b>Keylogging .....</b>	<b>94</b>
<b>4.2.2</b>	<b>Foci of analysis .....</b>	<b>96</b>
<b>4.3</b>	<b>Error categories .....</b>	<b>98</b>
<b>4.3.1</b>	<b>Subcategories of orthographic node-switches.....</b>	<b>101</b>
<b>4.3.2</b>	<b>Syntactic node-switches .....</b>	<b>103</b>
<b>4.3.3</b>	<b>Semantic node-switches.....</b>	<b>106</b>
<b>4.3.4</b>	<b>Genre node-switches .....</b>	<b>108</b>
<b>4.3.5</b>	<b>Miscellaneous .....</b>	<b>109</b>
<b>4.3.6</b>	<b>Content .....</b>	<b>110</b>
<b>4.4</b>	<b>Error analysis and the analysis of revisions .....</b>	<b>112</b>
<b>4.4.1</b>	<b>Error Analysis.....</b>	<b>113</b>
<b>4.4.2</b>	<b>Categorization of revisions .....</b>	<b>114</b>
<b>4.5</b>	<b>Limitations of the study .....</b>	<b>116</b>
<b>4.6</b>	<b>Summary .....</b>	<b>118</b>
<b>5</b>	<b>Productivity and fluency .....</b>	<b>123</b>
<b>5.1</b>	<b>Text lengths of the final essays.....</b>	<b>123</b>
<b>5.1.1</b>	<b>Number of words in the final essays.....</b>	<b>124</b>
<b>5.1.2</b>	<b>Number of characters in the final essays.....</b>	<b>125</b>
<b>5.1.3</b>	<b>Individual results with respect to text lengths.....</b>	<b>127</b>
<b>5.2</b>	<b>Production rates .....</b>	<b>130</b>
<b>5.3</b>	<b>Time .....</b>	<b>132</b>
<b>5.3.1</b>	<b>Time required to complete the tasks .....</b>	<b>132</b>
<b>5.3.2</b>	<b>Time distribution among the different writing processes .....</b>	<b>134</b>
<b>5.3.3</b>	<b>Time for execution and time for pausing .....</b>	<b>140</b>
<b>5.4</b>	<b>Bursts .....</b>	<b>141</b>
<b>5.4.1</b>	<b>Numbers of bursts per task .....</b>	<b>142</b>

5.4.2	Words per burst.....	145
5.4.3	Characters per burst .....	149
5.4.4	Individual results of characters per burst .....	152
5.5	Ends of bursts .....	154
5.5.1	P-bursts and r-bursts .....	154
5.5.2	Bursts ending in mid-word.....	158
5.6	Summary.....	160
<b>6</b>	<b>Error analysis.....</b>	<b>165</b>
6.1	Errors in the L1 essays.....	165
6.1.1	L1 Errors in <i>miscellaneous</i> .....	168
6.1.2	<i>Orthographic node-switches</i> in the L1 texts.....	169
6.2	Errors in the FL texts .....	171
6.3	Total number of errors per participant .....	173
6.4	Categorical distribution of the FL errors .....	175
6.4.1	Phonological node-switches.....	177
6.4.2	Orthographic node-switches.....	179
6.4.3	Punctuation node-switches .....	184
6.4.4	Syntactic node-switches .....	186
6.4.5	Semantic node-switches.....	190
6.4.6	Genre node-switches .....	192
6.4.7	Code-switches .....	193
6.4.8	Typing mistakes.....	195
6.4.9	Miscellaneous .....	196
6.4.10	Content.....	200
6.5	Summary.....	201
<b>7</b>	<b>Revisions.....</b>	<b>203</b>
7.1	Number of revisions .....	203
7.2	Types of revisions.....	206
7.2.1	Revision of <i>content</i> .....	210
7.2.2	Revisions in <i>miscellaneous</i> .....	216
7.2.3	Revision in <i>orthographic node-switch</i> .....	220
7.3	Double revisions.....	224
7.4	Revisions in planning .....	226
7.4.1	Number of revisions in the plans.....	228
7.4.2	Distribution of the revisions in planning .....	230
7.4.3	Revisions of <i>typing mistakes</i> in planning .....	232

7.4.4	<i>Revisions of content in planning</i> .....	233
7.4.5	<i>Revisions in miscellaneous in planning</i> .....	237
7.5	<i>Revisions in the process of writing the proper essays</i> .....	238
7.5.1	<i>Revisions of typing mistakes in writing the proper essay</i> .....	241
7.5.2	<i>Revision of content in writing the proper essay</i> .....	242
7.5.3	<i>Revision of miscellaneous in writing the proper essay</i> .....	247
7.6	<i>Revisions in the final revision</i> .....	250
7.7	<i>Revisions in p-bursts and r-bursts</i> .....	257
7.8	<i>Summary</i> .....	261
<b>8</b>	<b>Conclusion</b> .....	<b>265</b>
8.1	<i>Results</i> .....	265
8.2	<i>Possibilities for future research</i> .....	275
<b>Bibliography</b>	.....	<b>281</b>
<b>Appendix</b>	.....	<b>327</b>
A – Abbreviations	.....	327
B – Overview of participants	.....	328
C – Introductory questionnaire	.....	330
Questionnaire 1:	.....	330
D – Tasks	.....	334
Task 1: Simple essay	.....	334
Task 2: FLN	.....	334
Task 3: L1N	.....	335
Task 4: L1F	.....	336
Task 5: FLF	.....	336
E – Questionnaires on the essays	.....	337